DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Artikelbeschreibung **IT** Descrizione Dell'articolo **FR** Description De L'Article **GB** Article Description **CZ** Položka Popis **PL** Opis Przedmiotu **SI** Postavka Opis **HU** Elem Leírás **RU** Описание товара **NL** Product Beschrijving **GR** Στοιχείο Περιγραφή **SK** položka Popis **BA/HR** stavka Opis **FIN** Tuotekuvaus **SE** Artikelbeskrivning **ES** Tootekirjeldus			
DE Artikelbezeichnung **IT** Designazione del articolo **FR** Nom d'article **GB** Item name **CZ** Články odkazují **PL** Opis produktu **SI** Oznaka **HU** Megnevezés **RU** Наименование **NL** Omschrijving **GR** Ονομασία προϊόντος **SK** Označenie výrobku **BA/HR** Oznaka proizvoda **FIN** Tuotteen nimitys **SE** Artikelbeteckning **ES** Tootenimetus	Ortona 3er Spot GU10 3W		
DE Modellkennung des Lieferanten **IT** Identificatore del modello del fornitore **FR** Référence du modèle établie par le fournisseur **GB** Supplier's model identifier **CZ** Identifikační značka modelu používaná dodavatelem **PL** Identyfikator modelu dostawcy **SI** Dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela **HU** Szállító által megadott modellazonosító **RU** Идентификатор модели поставщика **NL** Typeaanduiding van het model van de leverancier **GR** Ταυτοποίηση μοντέλου **SK** Identifikačný kód modelu dodávateľa **BA/HR** Identifikator modela dobavljača **FIN** Toimittajan mallitunniste **SE** Leverantörens modellmärkning **ES** Tarnija mudelitähis	850520		
DE Kontaktadresse für weitere Informationen **IT** Referente per ulteriori informazioni **FR** Coordonnées de contact pour tout complément d'information **GB** Contact details for obtaining more information **CZ** Kontakní osoby, které poskytnou další informácií **PL** Dodatkowych informacji udzielają **SI** Kontaktni naslov za dodatne informacije **HU** Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez **RU** Контактный адрес для дальнейшей информации **NL** Contactgegevens voor nadere informatie **GR** Διεύθυνση επικοινωνίας για περαιτέρω πληροφορίες **SK** Kontaktná adresa pre ďalšie informácie **BA/HR** Kontaktne adrese za daljnje informacije **FIN** Yhteystiedot lisätietoja varten **SE** Kontaktadress för ytterligare information **ES** Kontaktaadress lisainfo saamiseks	Emil Lux GmbH & Co. KG Emil Lux Straße 1 42929 Wermelskirchen Germany Tel. +49 2196-764000 Fax +49 2196-764001 info@lux-tools.de	**EAN/GTIN**	4007878505206
DE Marke **IT** marca **FR** marque **GB** brand **CZ** ochranné známky **PL** znaku towarowego **SI** Oznaka **HU** Megnevezés **RU** Наименование **NL** Omschrijving **GR** Ονομασία προϊόντος **SK** Značka **BA/HR** Marka **FIN** Merkki **SE** Märke **ES** Kaubamärk	OBI LIGHTING	**DE** Lampentyp **IT** tipo di apparecchiatura **FR** type **GB** type of appliance **CZ** Typ bubnové **PL** Typ urządzenia **SI** typ zariadenia **HU** berendezés típusára **RU** тип устройства **NL** type apparaat **GR** τύπο εξοπλισμού **SK** Typ lampy **BA/HR** Tip lampe **FIN** Lampputyyppi **SE** Typ av glödlampa **ES** Lambi tüüp	LED

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Energieverbrauchsdaten **IT** gratuito ai dati riguardanti **FR** données de consommation d'énergie **GB** consumption data **CZ** Údaje o spotřebě energie **PL** Dane o zużyciu energii **SI** Podatki o porabi energije **HU** Energiafogyasztási adatok **RU** Данные энергопотребления **NL** Energieverbruiksgegevens **GR** Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας **SK** položka Popis **BA/HR** stavka **FIN** Opis Energiankulutustiedot **SE** Information om energiförbrukning **ES** Energiakulu andmed			
DE Nomineller Nutzlichtstrom **IT** Flusso Luminoso Nominale **FR** L'affichage du flux lumineux nominal **GB** Nominal useful luminous flux **CZ** Užitečný světelný tok **PL** Nominalny użyteczny strumień świetlny **SI** Nazivni koristni svetlobni tok **HU** Névleges hasznos fényáram **RU** Номинальная световой поток **NL** Nominale nuttige Lichtstroom **GR** ονομαστική φωτεινή ροή **SK** Nominálny užitočný svetelný tok **BA/HR** Nazivni korisni svjetlosni tok **FIN** Nimellinen käyttökelpoinen valovirta **SE** nominella användbara ljusflödet **ES** Kasulik nimivalgusvoog	250 lm	**DE** Nennlebensdauer **IT** Vita nominale **FR** Durée de vie nominale **GB** Nominal life time **CZ** Nominální životnost světelného zdroje v hodinách **PL** Nominalny okres trwałości lampy **SI** Nazivna življenjska doba svetila v urah **HU** A lámpa névleges élettartama órában **RU** Номинальный срок службы **NL** Nominale Levensduur **GR** Ονομαστική διάρκεια ζωής του λαμπτήρα, σε ώρες **SK** Nominálna životnosť **BA/HR** Nominalni vijek trajanja **FIN** nimelliselinikä **SE** nominella livslängd **ES** lambi nimikasutusiga tundides	≥ 20000 h
DE Farbtemperatur (in Kelvin) **IT** Temperatura di colore (in Kelvin) **FR** Température de couleur (en kelvins) **GB** Colour temperature (in Kelvins) **CZ** Teplota chromatičnosti(v kelvinech) **PL** Temperatura barwowa (w Kelwinach) **SI** Barvna temperatura (v kelvinih) **HU** Színhőmérséklet(kelvinben) **RU** Цветовая температура (в Кельвинах и прописью) **NL** Kleurtemperatuur (in Kelvin) **GR** Θερμοκρασία χρώματος (εκφραζόμενη σε βαθμούς Kelvin) **SK** Teplota farby (v kelvinoch) **BA/HR** Temperatura boje(u Kelvin) **FIN** Värilämpötila Kelvineinä **SE** Färgtemperatur, som ett värde i Kelvin **ES** värvustemperatuuri väärtus Kelvini	3000 K	**DE** Schaltzyklen **IT** Numero di cicli di accessione **FR** Cycles de commutation **GB** Switching cycles **CZ** Počet spínacích cyklů do předčasné poruchy světelného zdroje **PL** Cykli włącz/wyłącz **SI** Število ciklov vklapljanja in izklapljanja pred prezgodnjim prenehanjem delovanja svetila **HU** Kapcsolási ciklusok száma a lámpa korai meghibásodásáig **RU** Циклы переключения **NL** Schakelcycli **GR** Πλήθος κύκλων λειτουργίας πριν από αστοχία του λαμπτήρα **SK** Spínacích cyklov **BA/HR** Ciklus prebacivanja **FIN** Kytkentäjaksojen **SE** tändcykler **ES** lülitamistsüklite	≥ 12500
DE Anlaufzeit (bis 60% Lichtstrom) **IT** Tempo di avvio fino al 60% della piena emissione luminosa **FR** Temps de chauffage jusqu´á 60 % du flux lumineux total) **GB** Warm-up time up to 60% of the full light output **CZ** Zahřívací doba do 60 % světelného výkonu **PL** Czas nagrzewania się lampy do 60 % pełnego strumienia świetlnego **SI** Čas ogrevanja do 60 % polne svetilnosti **HU** A lámpa bemelegedési ideje az teljes fényáram elérésének 60 %-áig **RU** Фаза разбега (световой поток до 60%) **NL** Opwarmingstijd tot 60% van de volledige lichtopbrengst **GR** Χρόνος προθέρμανσης έως το 60 % της πλήρους φωτεινής ροής **SK** Čas na zahriatie (do 60 % z celkového svetelného výkonu) **BA/HR** Vrijeme pokretanja (do 60% svjetlosnog toka) **FIN** Lämpenemisaika 60 prosenttiin **SE** Uppvärmningstid till 60 % **ES** soojenemisaeg, kuni lamp saavutab 60 % täielikust valgusvoost	< 2 s	**DE** Dimmbar **IT** Funzionare con variatori specifici **FR** Fonction qu´avec certains variateurs **GB** Can be dimmed on specific dimmers **CZ** Stmívatelné **PL** Z możliwością ściemniania **SI** Primerno za zunanjo ali industrijsko uporabo. **HU** Szabályozható fényerejű **RU** Плавная регулировка яркости **NL** Kann worden gedimd met specifieke dimmers **GR** Δυνατότητα ρύθμισης φωτός **SK** Stmievateľná **BA/HR** Prigušenje svjetla **FIN** Himmennettävä **SE** Med dimningsfunktion **ES** Hämardatav	---

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Energieverbrauchsdaten **IT** gratuito ai dati riguardanti **FR** données de consommation d'énergie **GB** consumption data
CZ Údaje o spotřebě energie **PL** Dane o zużyciu energii **SI** Podatki o porabi energije **HU** Energiafogyasztási adatok
RU Данные энергопотребления **NL** Energieverbruiksgegevens **GR** Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας
SK položka Popis **BA/HR** stavka **FIN** Opis Energiankulutustiedot **SE** Information om energiförbrukning **ES** Energiakulu andmed

DE Betrieb unter anderen als Normbedingungen **IT** Progettata per un uso in condizioni non standard **FR** Opérant sous autre que des conditions standard **GB** Operating under non-standard conditions **CZ** určen použití v nestandardních podmínkách **PL** eksploatacji w warunkach odbiegających od standardowych **SI** uporabi v nestandardnih razmerah **HU** Alatt működő szabványtól eltérő feltételeket **RU** проектирана оптимално при нестандартни **FIN** **SE** **ES** **NL** optimaal gebruik in niet-standaardomstandigheden **GR** Λειτουργώντας υπό εκτός των κανονικών συνθηκών **SK** optimálne používanie V neštandardných podmienkach **BA/HR** Rade pod osim standardnim uvjetima **FIN** Käyttö muissa kuin normaaliolosuhteissa **SE** Kan även användas under andra villkor än normalvillkor **ES** Normtingimustest erinev käitus	---	**DE** Abmessungen (B x H x T) **IT** Misure (l x p x a) **FR** Dimensions (L x P x H) **GB** dimensions (L x W x H) **CZ** Rozměry (š x h x v) **PL** Wymiary (s x g x w) **SI** Mere (š x g x v) **HU** Méretek (s x m x m) **RU** Размеры (ширина x глубина x высота) **NL** Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) **FIN** **SE** **ES** **GR** Διαστάσεις (ΠχΥχΒ) **SK** Rozmery (Š x H x T) **BA/HR** Dimenzije (Širina/Visina/Dubina) **FIN** Mitat (leveys x korkeus x syvyys) **SE** Mått (bredd x höjd x djup) **ES** Mõõtmed (laius x kõrgus x sügavus)	50 x 55 x 50 mm
DE Nomineller Halbwertswinkel **IT** l'angolo del fascio di luce nominale espresso in gradi **FR** L'angle de faisceau nominal en degrés **GB** Nominal beam angle in degrees **CZ** Typový úhel poloviční svítivosti ve stupních **PL** Nominalny kąt promieniowania w stopniach **SI** Nazivni kot svetlobnega snopa v stopinjah **HU** A névleges fénynyílásszög fokban **RU** Номинальный угол половинного значения **NL** De nominale hoek van de lichtbundel in graden **GR** Ονομαστική γωνία ημίσεως τιμής **SK** Nominálny uhol svetelného zväzku **BA/HR** Nominalni ugao poluvrijednosti **FIN** Nimellisarvon puolikulma **SE** Nominell halvvärdesvinkel **ES** Nominaalne poolväärtuse nurk	120°	**DE** Für Akzentbeleuchtung geeignet **IT** E idonea all'illuminazione di accento **FR** La lampe convient pour l'éclairage d'accentuation **GB** Suitable for accent lighting **CZ** Světelný zdroj vhodný pro zvýrazňující osvětlení **PL** Lampa jest przeznaczona do oświetlenia akcentowego **SI** Sijalka primerna za zagotavljanje poudarjene osvetlitve **HU** A lámpa alkalmas kiemelő világításra **RU** Подходит для акцентного освещения **NL** De lamp geschikt is voor accentverlichting **GR** Κατάλληλος για φωτισμό έμφασης **SK** Vhodný na zvýrazňujúce osvetlenie **BA/HR** Pogodan za akcent rasvjetu **FIN** Soveltuu korostusvalaistukseen **SE** Lämpade för accentbelysning **ES** Sobib kohtvalgustamiseks	---
DE Lampenmaß abweichend vom Normmaß **IT** Dimensioni lampada diverse dalla norma **FR** Dimension de la lampe divergeant de la dimension normée **GB** Indication different lamp dimensions **CZ** Rozměr svítidla odlišný od normovaného rozměru **PL** Wymiar lampy odbiegający od normy **SI** Mera svetilke odstopa od standardne mere. **HU** Lámpaméret eltér a szabványmérettől **RU** Размер лампы, отличный от стандартного **NL** Lampafmetingen afwijkend van standaardafmetingen **GR** Απόκλιση διαστάσεων λαμπτήρα από τις στάνταρ διαστάσεις **SK** Lampy opatrenia deviant z štandardná veľkosť **BA/HR** Dimenzije lampe odstupaju od standardne veličine **FIN** Lampun mitat poikkeavat standardimitoista **SE** Glödlampans mått avviker från normalmått **ES** Normmõõdust erinev lambimõõt	---	**DE** Hinweis zum vergleichbaren Lampentyp **IT** Nota su modello di lampada simile **FR** Remarque sur le type de lampe comparable **GB** Indication lamp is of a listed **CZ** Informace o porovnatelném typu svítidla **PL** Wskazówka co do poróżnywalnych typów lamp **SI** Napotek o primerljivi vrsti svetilke **HU** Utalás összehasonlítható lámpatípusra **RU** Указание на лампу схожего типа **NL** Opmerking over het vergelijkbare lamptype **GR** Υπόδειξη για παρόμοιους τύπους λαμπτήρων **SK** Náznak k porovnateľný typ lámp **BA/HR** Napomena u odnosu na uporedni tip lampe **FIN** Viittaus verrattavissa olevaan lampputyypp **SE** Information om jämförbara glödlampor **ES** Märkus võrreldava lambitüübi kohta	---

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Energieverbrauchsdaten **IT** gratuito ai dati riguardanti **FR** données de consommation d'énergie **GB** consumption data **CZ** Údaje o spotřebě energie **PL** Dane o zużyciu energii **SI** Podatki o porabi energije **HU** Energiafogyasztási adatok **RU** Данные энергопотребления **NL** Energieverbruiksgegevens **GR** Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας **SK** položka Popis **BA/HR** stavka **FIN** Opis Energiankulutustiedot **SE** Information om energiförbrukning **ES** Energiakulu andmed			
DE Energieverbrauchsäquilvalenz **IT** Potenza della lampada a incandescenza indicata come equivalente **FR** puissance équivalente á incandescence iniquée **GB** Equivalent incandescent lamp power **CZ** Ekvivalence spotřeby energie **PL** Równoważnik zużycia energii **SI** Ekvivalenca porabe energije **HU** Energiafogyasztási egyenérték **RU** Эквивалентность энергопотребления **NL** Lampvermogen van die equivalent geachte gloeilamp **GR** Ισοδυναμία κατανάλωσης ενέργειας **SK** Spotreba energie ekvivalencie **BA/HR** Potrošnja energije ekvivalencije **FIN** Energiankulutuksen ekvivalenssi **SE** Ekvivalent energiförbrukning **ES** Energiakulu ekvivalents	39 W	**DE** Quecksilbergehalt **IT** Contenuto di mercurio **FR** Teneur en mercure **GB** Mercury content **CZ** obsah rtuti ve světelném zdroji **PL** Zawartość rtęci w lampie, w postaci **SI** vsebnost živega srebra **HU** A lámpa higanytartalma mg-ban megadva (egy tizedesjegy pontossággal) **RU** Содержание ртути **NL** Kwikgehalte **GR** Περιεκτικότητα του λαμπτήρα σε υδράργυρο **SK** Obsah ortuti vo svetelnom **BA/HR** Sadržaj žive **FIN** Elohopeapitoisuus **SE** Kvicksilverinnehåll **ES** Elavhõbedasisaldus	--- mg
DE Bemessungsleistungsaufnahme **IT** Potenza caratteristica **FR** Puissance assignée **GB** Rated wattage **CZ** Jmenovitý příkon **PL** Moc znamionowa **SI** Omejena moč **HU** Előírt teljesítmény **RU** Расчетное потребление мощности **NL** Opgegeven vermogen **GR** Η διαβαθμισμένη ηλεκτρική ισχύς Η διαβαθμισμένη ηλεκτρική ισχύς **SK** Menovitý príkon **BA/HR** Ocijenjena potrošnja energije **FIN** Mitoitustehokulutus **SE** Märkeffekt **ES** Kaalutud energiatarve	3 W	**DE** Bemessungsnutzlichtstrom **IT** Flusso luminoso caratteristico **FR** Flux lumineux assigné **GB** Rated luminous flux **CZ** Jmenovitý světelný tok **PL** Znamionowy strumień świetlny **SI** Ocenjeni svetlobni tok **HU** Előírt fényáram **RU** Расчетный световой поток **NL** Opgegeven lichtstroom **GR** Η διαβαθμισμένη φωτεινή ροή **SK** Menovitý užitočný svetelný tok **BA/HR** Ocijenjeni svjetlosni tok **FIN** Mitoitushyötyvalovirta **SE** Nominellt ljusflöde **ES** Kaalutud valgusvoog	250 lm
DE Bemessungslebensdauer **IT** Vita caratteristica **FR** Durée de vie assignée **GB** Rated lamp life time **CZ** Jmenovitá životnost světelného zdroje **PL** Znamionowa trwałość lampy **SI** Ocenjena življenjska doba svetila **HU** Előírt lámpaélettartam **RU** Расчетный срок службы **NL** Opgegeven levensduur van de lamp **GR** Η διαβαθμισμένη διάρκεια ζωής λαμπτήρα **SK** Menovitá životnosť svetelného **BA/HR** Ocijenjeni vijek trajanja **FIN** Mitoituskäyttöikä **SE** Nominell livslängd **ES** Kaalutud eluiga	≥ 20000 h	**DE** Elektrischer Leistungsfaktor **IT** Fattore di potenza **FR** Facteur de puissance **GB** Lamp power factor **CZ** Účiník světelného zdroje **PL** Współczynnik mocy lampy **SI** Faktor moči svetila **HU** Lámpateljesítmény-tényező **RU** Электрический коэффициент мощности **NL** Lampvermogen/arbeidsfactor **GR** Ο συντελεστής ισχύος λαμπτήρα **SK** Koeficient výkonu svetelného **BA/HR** Električni faktor snage **FIN** Sähkön tehokerroin **SE** Elektrisk effektfaktor **ES** Elektriline võimsustegur	≥ 0,4

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Energieverbrauchsdaten **IT** gratuito ai dati riguardanti **FR** données de consommation d'énergie **GB** consumption data **CZ** Údaje o spotřebě energie **PL** Dane o zużyciu energii **SI** Podatki o porabi energije **HU** Energiafogyasztási adatok **RU** Данные энергопотребления **NL** Energieverbruiksgegevens **GR** Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας **SK** položka Popis **BA/HR** stavka **FIN** Opis Energiankulutustiedot **SE** Information om energiförbrukning **ES** Energiakulu andmed			
DE Lampenlichtstromerhalt am Ende der Nennlebens-dauer **IT** Fattore di mantenimento del flusso luminoso al termine della vita nominale **FR** Facteur de conservation du flux lumineux à la fin de la durée de vie nominale **GB** Lumen maintenance factor at the end of the nominal life **CZ** Činitel stárnutí světelného zdroje na konci nominální životnosti **PL** Współczynnik zachowania strumienia świetlnego na zakończenie nominalnego okresu trwałości **SI** Faktor vzdrževanja svetilnosti na koncu nazivne življenjske dobe **HU** Fényáram-stabilitási tényező a névleges élettartam végén **RU** Стабильность светового потока лампы в конце номинального срока службы **NL** Lumenbehoudfactor op het einde van de nominale levensduur **GR** Ο συντελεστής συντήρησης της φωτεινής ροής στο τέλος της ονομαστικής διάρκειας ζωής του λαμπτήρα **SK** Koeficient zachovania svetelného toku na konci menovitej životnosti **BA/HR** Održavanje svjetlosnog toka lampe na kraju nazivnog vijeka trajanja **FIN** Lampun valovirtavarmuus nimelliskäyttöiän lopussa **SE** Glödlampans kvarstående ljusflöde i slutet av den nominella livslängden **ES** Valgusvoo säilivustegur eluea lõppedes	≥ 0,8	**DE** Zündzeit **IT** Tempo di innesco **FR** Temps d´allumage **GB** Starting time **CZ** Startovací doba **PL** Czas zapłonu **SI** Čas zagona **HU** Bekapcsolási idő **RU** Время зажигания **NL** Ontbrandingstijd **GR** Ο χρόνος εκκίνησης **SK** Čas na zapnutie **BA/HR** Vrijeme paljenja **FIN** Sytytysaika **SE** Tändtid **ES** Süttimisaeg	< 0,5
DE Farbwiedergabe **IT** Resa die colori **FR** Rendu des couleurs **GB** Colour rendering **CZ** Podání barev **PL** Oddawanie barw **SI** Barvna reprodukcija **HU** Színvisszaadási index **RU** Индекс цветопередачи **NL** Kleurweergrave **GR** Η χρωματική απόδοση **SK** Podanie farieb **BA/HR** Reprodukcije boja **FIN** Värientoisto **SE** Färgåtergivning **ES** Värviedastusindeks	≥ 80	**DE** Farbkonsistenz **IT** La coerenza dei colori **FR** La constance des couleurs **GB** Colour consistency **CZ** Zachování barev **PL** Jednolitość barwy **SI** Skladnost barv **HU** Színkonzisztenciát **RU** Цветовая консистенция **NL** Kleurconsistentie **GRC** Χρωματική συνέπεια **SK** Farebná konzistencia **BA/HR** Dosljednost boja **FIN** Värilämpötilan tarkkuus **SE** Färgkonsistens **ES** Värvihälve	≤ 6

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Energieverbrauchsdaten **IT** gratuito ai dati riguardanti **FR** données de consommation d'énergie **GB** consumption data **CZ** Údaje o spotřebě energie **PL** Dane o zużyciu energii **SI** Podatki o porabi energije **HU** Energiafogyasztási adatok **RU** Данные энергопотребления **NL** Energieverbruiksgegevens **GR** Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας **SK** položka Popis **BA/HR** stavka **FIN** Opis Energiankulutustiedot **SE** Information om energiförbrukning **ES** Energiakulu andmed			
DE Bemessungsspitzenlichtstärke **IT** L'intensità di picco dichiarata espressa in candele **FR** L'intensité maximale assignée en candela **GB** Rated peak intensity in candela **CZ** Jmenovitý vrchol svítivosti v kandelách **PL** Znamionowa światłość szczytowa w kandelach **SI** Naznačena najvišja svetilnost v kandelah **HU** A mért fényerősség maximumát kandelában **RU** Расчетная пиковая сила тока **NL** Opgegeven pieksterkte in candela **GR** Ονομαστική φωτεινή ένταση **SK** Menovitá maximálna svietivosť **BA/HR** Nominalni vrh svjetlosnog intenziteta **FIN** Mitoitushuippuvalonvoimakkuus **SE** Maximal ljuseffekt **ES** Kaalutud suurim valgustugevus	--- cd	**DE** Bemessungshalbwertswinkel **IT** L'angolo del fascio dichiarato **FR** L'angle de faisceau assigné **GB** Rated beam angle **CZ** Jmenovitý úhel poloviční svítivosti **PL** Znamionowy kąt promieniowania **SI** Naznačeni kot svetlobnega stožca **HU** A mért fénynyílásszöget **RU** Расчетный угол половинного значения **NL** Opgegeven hoek van de lichtbundel **GRC** Ονομαστική γωνία ημίσεως τιμής **SK** Menovitý uhol svetelného zväzku **BA/HR** Izmjereni ugao poluvrijednosti **FIN** Mitoituspuoliarvokulma **SE** Nominell divergens av strålknippen **ES** Kaalutud poolväärtusnurk	120 °
DE Für Außen- oder Industrieanwendung geeignet **IT** Indicazione se prevista per un uso esterno o per applicazioni industriali **FR** La lampe est conçue pour des applications extérieures ou industrielles **GB** Intended for use in outdoor or industrial applications **CZ** Světelný zdroj určen pro venkovní a průmyslové využití **PL** Produkt jest przeznaczony do zastosowań na zewnątrz lub zastosowań przemysłowych **SI** Sijalka namenjena uporabi na prostem ali v industriji **HU** A lámpa kültéri vagy ipari használatra van szánva **RU** одходит для наружного или промышленного использования **NL** Bestemd voor gebruik buitenshuis of in industriële toepassingen **GR** Κατάλληλος για χρήσεις σε εξωτερικούς και βιομηχανικούς χώρους **SK** Vhodné pre vonkajšie alebo priemyselné použitie **BA/HR** Pogodan za vanjsku ili industrijsku primjenu **FIN** Sopii ulkokäyttöön ja teollisuuskäyttöön **SE** Lämpade för användning utomhus eller för industrianvändning **ES** Sobib välis- või tööstuslikuks kasutuseks	---	**DE** Spektrale Strahlungsverteilung im Bereich 180-800nm **IT** Distribuzione dello spettro di potenza nella gamma 180-800 nm **FR** Distribution spectrale de puissance dans la gamme 180-800 nm **GB** Spectral power distribution in the range 180-800 nm **CZ** Spektrální rozložení světla v rozmezí 180–800 nm **PL** Rozkład widmowy mocy w zakresie 180–800 nm **SI** Spektrska porazdelitev moči v območju med 180 in 800 nm **HU** A spektrális teljesítményeloszlást a 180 nm-től 800 nm-ig terjedő tartományban **RU** Спектральное распределение лучей в диапазоне 180-800 нм **NL** Spectrale distributie in het bereik van 180-800 nm **GRC** Φασματική κατανομή ακτινοβολίας στα 180-800nm **SK** krivka spektrálneho rozdelenia v rozpätí 180 – 800 nm **BA/HR** Spektralna distribucija zračenje u rasponu 180-800nm **FIN** Säteilyn spektrinen jakautuminen alueella 180 - 800 nm **SE** Spektral strålningsfördelning inom intervallet 180-800 nm **ES** Kiirgusvoo spektraaljaotus vahemikus 180–800 nm	180 - 800 nm

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Energieverbrauchsdaten **IT** gratuito ai dati riguardanti **FR** données de consommation d'énergie **GB** consumption data **CZ** Údaje o spotřebě energie **PL** Dane o zużyciu energii **SI** Podatki o porabi energije **HU** Energiafogyasztási adatok **RU** Данные энергопотребления **NL** Energieverbruiksgegevens **GR** Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας **SK** položka Popis **BA/HR** stavka **FIN** Opis Energiankulutustiedot **SE** Information om energiförbrukning **ES** Energiakulu andmed			
DE Nennspannung **IT** Tensione nominale **FR** Tension nominale **GB** Nominal voltage **CZ** Jmenovité napětí **PL** Znamionowe napięcie **SI** Nazivna napetost **HU** Névleges feszültség **RU** Номинальное напряжение **NL** Nominale spanning **GR** Ονομαστική τάση **SK** Menovitom vstupnom napätí **BA/HR** Nominalni napon **FIN** Nimellisjännite **SE** Märkspänning **ES** Nimipinge	230 V	**DE** Betriebsfrequenz **IT** Frequenza di esercizio **FR** Fréquence de fonctionnement **GB** Operating frequency **CZ** Provozní frekvence **PL** Częstotliwość eksploatacyjna **SI** Delovna frekvenca **HU** Üzemi frekvencia **RU** Рабочая частота **NL** Bedrijfsfrequentie **GR** Συχνότητα λειτουργίας **SK** Prevádzkové frekvencie **BA/HR** Radna frekvencija **FIN** Käyttötaajuus **SE** Driftfrekvens **ES** Töösagedus	50 Hz
DE Nennleistungsaufnahme **IT** Potenza nominale **FR** Puissance nominale **GB** Nominal power input **CZ** Nominální příkon **PL** Znamionowy pobór mocy **SI** Nazivna vhodna moč **HU** Névleges teljesítményfelvétel **RU** Номинальное потребление мощности **NL** Nominale Lampvermogen **GR** Ονομαστική ισχύς εισόδου **SK** Menovitý výkon **BA/HR** Nominalna potrošnja energije **FIN** Nimellistehonotto **SE** Märkeffekt **ES** Nimivõimsus	3 W	**DE** Normbezeichnung des Sockels **IT** Norma applicata per la base **FR** Désignation normée du socle **GB** Standard name of socket **CZ** Normové označení soklu **PL** Oznaczenie cokołu według normy **SI** Standardna oznaka podstavka **HU** A foglalat szabványos jelölése **RU** Стандартное обозначение цоколя **NL** Normbenaming van de sokkel **GR** Στάνταρ περιγραφή κάλυκα **SK** Označenie podľa normy podstavec **BA/HR** Standardna oznaka postolja **FIN** Kannan standardinimitys **SE** Sockelns standardbeteckning **ES** Sokli standardtähis	GU10
DE Energieeffizienzklasse **IT** Classe di efficienza energetica **FR** Classe d'efficacité énergétique **GB** Energy Efficiency class **CZ** Třída energetické účinnosti **PL** Klasa efektywności energetycznej **SI** Razred energijske učinkovitosti **HU** Energiahatékonysági osztály **RU** Класс энергетической эффективности **NL** Energie-efficiëntieklasse **GR** τάξη ενεργειακής απόδοσης **SK** Trieda energetickej účinnosti **BA/HR** Razred energetske efikasnosti **FIN** Energiatehokkuusluokka **SE** Energieffektivitetsklass **ES** Energiatõhususklass	A++	**DE** Gewichteter Energieverbrauch **IT** Consumo annuo ponderato di energia **FR** Consommation d'énergie pondérée **GB** Weighted energy consumption **CZ** Vážená spotřeba energie **PL** Ważone roczne zużycie energii **SI** Ponderirana poraba energije **HU** Súlyozott energiafogyasztás **RU** Взвешенное энергопотребление **NL** Gewogen energieverbruik **GR** Μέση κατανάλωση ενέργειας **SK** Vážená spotreba energie **BA/HR** Ponderirana potrošnja energije **FIN** Painotettu energiankulutus **SE** Viktad energiförbrukning **ES** Kaalutud energiakulu	3 kWh/1000h

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Reinigung **IT** Pulizia **FR** Nettoyage **GB** Cleaning **CZ** Čištění **PL** Czyszczenie **SI** Čiščenje **HU** Tisztítás **RU** Очистка **NL** Reiniging **GR** Καθαρισμός **SK** Cistenie **BA/HR** Čišćenje **FIN** Puhdistus **SE** Rengöring **ES** Puhastus

DE Reinigung:
ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Benutzen Sie keine scheuernden oder scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel. Keine Lösungsmittel verwenden. Gerät trocken oder mit einem leicht feuchten Lappen abwischen.
IT Pulizia:
AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare oggetti affilati o abrasivi, o detergenti aggressivi. Non utilizzare solventi. Strofinare l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente umido.
FR Nettoyage:
AVIS ! Risque de dommages de l'appareil! N'utilisez pas d'objets contondants ou abrasifs ou de détergents agressifs. N'utilisez pas de solvant. Essuyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement
humide.
GB Cleaning:
NOTICE! Risk of damage to the device! Do not use any sharp or abrasive objects, or aggressive cleaning agents. Do not use cleaning solutions. Wipe down the device with a dry or damp cloth.
CZ Čištění:
OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Nepoužívejte žádné abrazivní nebo ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky. Nepoužívejte žádná rozpouštědla. Přístroj osušte nebo utřete jemně navlhčenou hadérkou.
PL Czyszczenie:
UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie używać szorujących lub ostrych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących. Nie używać rozpuszczalników Urządzenie wycierać na sucho lub lekko zwilżoną ściereczką.
SI Čiščenje:
OBVESTILO! - Nevarnost poškodbe naprave! Ne uporabljajte ostrih predmetov, ki drgnejo, ali agresivnega čistila. Ne uporabljajte topil. Napravo osušite ali obrišite z rahlo navlaženo krpo.
HU Tisztítás:
FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Ne használjon éles szerszámokat és erős súrolószert. Ne alkalmazzon oldószert. A készüléket törölje meg száraz vagy enyhén nedves ronggyal.
RU Очистка:
ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора! Не применяйте истирающие или острые предметы, либо агрес- сивные чистящие средства. Не используйте растворитель. Протрите прибор сухим или слегка смоченным куском материи.
NL Reiniging:
LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik geen schurende of scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen. Geen oplosmiddelen gebruiken. Apparaat drogen of met een licht vochtige doek schoonvegen.
GR Καθαρισμός:
ΠΡΟΣΟΧΗ!-Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή αντικείμενα αφαίρεσης υλικού ή ισχυρά απορρυπαντικά. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά. Στεγνώστε τη συσκευή και σκουπίστε τη με ελαφρώς βρεγμένο πανί.
SK Cistenie:
OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Nepoužívajte pomôcky na drhnutie alebo ostré predmety ani agresívne čistiace prostriedky. Nepoužívajte rozpúštadlá. Prístroj utrite nasucho alebo jemne navlhčenou handrou.
BA/HR Čišćenje
PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Ne koristite oštre predmete, predmete za ribanje ili agresivna sredstva za čišćenje. Ne koristiti otapala. Uređaj osušiti ili ga očistiti sa lagano navlaženom krpom.
FIN Puhdistus:
HUOMIO! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä käytä hiovia tai teräviä esineitä tai aggressiivisia puhdistusaineita. Älä käytä liuotinaineita. Pyyhi laite kuivalla tai kevyesti kostutetulla liinalla.
SE Rengöring:
OBS! Risk för produktskador! Använd inte skurande eller vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel. Torka av produkten med en torr eller lätt fuktad trasa.
ES Puhastus:
ETTEVAATUST! Seadmekahjustuste oht! Ärge kasutage kriimustavaid või teravaid esemeid ega agressiivseid puhastusvahendeid. Ärge kasutage lahusteid. Pühkige seadet kuiva või kergelt niiske lapiga.

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Entsorgungshinweis **IT** Smaltimento **FR** Mise au rebut **GB** Disposal note **CZ** Likvidace **PL** Utylizacja **SI** Odlaganje med odpadke **HU** Selejtezés **RU** Утилизация **NL** Recycling **GR** Υπόδειξη απόσυρσης **SK** Likvidácia **BA/HR** Informacije o odlaganje **FIN** Hävittämisohje **SE** Bortskaffning **ES** Kõrvaldamisjuhis

DE Entsorgung

Gerät entsorgen:

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen:

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können. Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Energiesparlampen entsorgen:

Energiesparlampen enthalten Giftstoffe und dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie Energiiesparlampen gemäß den nationalen und kommunalen Abfallvorschriften für Sondermüll.

IT Smaltimento

Smaltire l'apparecchio:

Gli apparecchi contraddistinti dal simbolo accanto non possono essere smaltiti con la spazzatura domestica. Lei ha l'obbligo di smaltire separatamente questi apparecchi obsoleti elettrici ed elettronici. Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato. Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltire l'imballo:

L'imballo si compone di cartone e plastiche corrispondentemente contraddistinte, che possono essere riciclati. Portare questi materiali alla rivalutazione.

Smaltire le lampade a risparmio energetico:

Le lampade a risparmio energetico contengono sostanze tossiche e non vanno smaltite con la spazzatura domestica. Smaltisca le lampade a risparmio energetico secondo le norme nazionali e comunali per lo smaltimento dei rifiuti speciali.

FR Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil:

Les appareils portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous êtes tenu d'éliminer de façon séparée tous vos vieux appareils électriques et électroniques. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre. En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage:

L'emballage se compose de carton et de films recyclables, marqués en conséquence. Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Elimination des lampes économisatrices d'énergie:

Les lampes économisatrices d'énergie contiennent des substances nocives et ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Assurez l'élimination des lampes économisatrice d'énergie en respectant les prescriptions nationales et communales d'élimination des déchets spéciaux.

GB Disposal

Disposing of the appliance:

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household rubbish. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately. Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal. Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of reuse. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposing of the packaging:

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled. Make these materials available for recycling.

Disposing of energy-saving bulbs:

Energy-saving bulbs contain poisonous materials, and must not be disposed of with household rubbish. Dispose of energy-saving bulbs in compliance with the national and local regulations for the disposal of special waste.

CZ Likvidace

Likvidace přístroje:

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně. O možnostech předpisové likvidace se informujte u Vaší obce. Staré přístroje předejte pro recyklaci nebo pro jiný způsob opětného zhodnocení. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se látky, které za určitých okolností zatěžují životní prostředí, dostaly do přírody.

Likvidace balení:

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány. Předejte tyto části na recyklaci.

Likvidace úsporných žárovek:

Úsporné žárovky obsahují jedovaté látky a nesmí být likvidovány s domovním odpadem. Úsporné žárovky likvidujte podle národních a komunálních předpisů o zvláštním odpadu.

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Entsorgungshinweis **IT** Smaltimento **FR** Mise au rebut **GB** Disposal note **CZ** Likvidace **PL** Utylizacja
SI Odlaganje med odpadke **HU** Selejtezés **RU** Утилизация **NL** Recycling **GR** Υπόδειξη απόσυρσης **SK** Likvidácia
BA/HR Informacije o odlaganje **FIN** Hävittämisohje **SE** Bortskaffning **ES** Kõrvaldamisjuhis

PL Utylizacja

Utylizacja urządzenia:

Urządzenia, które są oznakowane znajdującym się obok symbolem, nie mogą być usuwane ze śmieciami domowymi. Stare przyrządy elektryczne i elektroniczne trzeba poddawać oddzielnej utylizacji. W zakładzie komunalnym należy zasięgnąć informacji na temat możliwości utylizacji zgodnej z przepisami. Dzięki utylizacji stare urządzenia poddawane są recyklingowi lub innej formie odzysku. W ten sposób pomaga się uniknąć uwalniania się ewentualnych zanieczyszczeń do środowiska naturalnego.

Usuwanie opakowania:

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać. Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Usuwanie żarówek energooszczędnych:

Żarówki energooszczędne zawierają materiały trujące i nie należy usuwać ich ze śmieciami domowymi. Żarówki energooszczędne należy usuwać zgodnie z przepisami krajowymi i komunalnymi dla odpadów niebezpiecznych.

SI Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke:

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno. Pri svoji občini se pozanimajte o možnostih pravilnega odlaganja odpadkov. Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

Odlaganje embalaže med odpadke:

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo. Te materiale namenite za reciklažo.

Odlaganje energetsko varčne žarnice med odpadke:

Energetsko varčne žarnice vsebujejo strupene snovi, zato jih ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Energetsko varčne žarnice odstranite med posebne odpadke v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.

HU Selejtezés

A készülék selejtezése:

Az itt feltűntetett jellel megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket külön kell hulladékba helyezni. Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a szabályos hulladékkezelés lehetőségeiről. Az elkülönített kezelés ezeket a berendezéseket eljuttatja az újrahasznosító helyekre. Ezzel segít megelőzni, hogy a környezetünkbe veszélyes anyagok kerüljenek

A csomagolás selejtezése:

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható. Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Az energiatakarékos lámpa selejtezése:

Az energiatakarékos lámpák mérgező anyagokat tartalmaznak, nem dobhatók a háztartási szemétbe. A selejt energiatakarékos lámpákat a lakóhelyén érvényes hulladékkezelési szabályok szerint kezelje.

RU Утилизация

Утилизация устройства:

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизиро-вать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно. Узнайте, пожалуйста, подробней о возможностях регламентиро-ванной утилизации в Вашем населенном пункте. Посредством отдельной утилизации списанные устройства направля- ются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы поможете избежать загрязнения окружающей среды.

Утилизация упаковки:

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке. Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Утилизация энергосберегающих ламп:

Энергосберегающие лампы содержат ядовитые вещества, их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте энергосберегающие лампы согласно нацио-нальным и коммунальным предписаниям для вывоза специ-альных отходов.

NL Verwijdering

Het apparaat verwijderen:

Apparaten, die zijn voorzien van nevenstaand symbool, mogen niet bij het huishoudelijk afval terecht komen. U bent verplicht om dergelijke oude elektrische en elektronische apparaten afzonderlijk te verwijderen. Vraag a.u.b. informatie bij uw gemeente over de mogelijkheden van een correcte afvalbehandeling. M.b.v. gescheiden afvalbehandeling zorgt u voor recycling of andere vormen van hergebruik van oude apparaten. U helpt daarmee te voorkomen dat onder bepaalde omstandigheden verontreinigende stoffen in het milieu terecht komen.

Verpakking weggooien:

De verpakking bestaat uit karton en dienovereenkomstig aangegeven kunststoffen, die kunnen worden gerecycleerd. Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

Energiebesparende lampen als afval afvoeren:

Energiebesparende lampen bevatten giftige stoffen en mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden. Verwijder energiebesparende lampen volgens de nationale en gemeentelijke afvalbepalingen voor speciaal afval.

GR Διάθεση στα απορρίμματα

Απόρριψη μηχανήματος:

Τα εργαλεία που επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε υποχρέωση να διαθέτετε ξεχωριστά αυτού του είδους παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Ενημερωθείτε από το δήμο σας για τις δυνατότητες ελεγχόμενης διάθεσης στα απορρίμματα. Διαχωρίζοντας τα υλικά διαθέτετε τα παλιά εργαλεία για ανακύκλωση ή για άλλες μορφές επαναξιοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε μεταξύ άλλων ώστε να μην καταλήγουν επιβλαβείς ουσίες στο περιβάλλον.

Απόρριψη συσκευασίας:

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να αξιοποιηθούν ξανά. Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Απόρριψη των λαμπτήρων χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας:

Οι λαμπτήρες χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες και δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Πραγματοποιήστε τη διάθεση στα απορρίμματα των λαμπτήρων χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας σύμφωνα με τις εθνικές και δημοτικές προδιαγραφές απορριμμάτων για τα επικίνδυνα απόβλητα.

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Entsorgungshinweis **IT** Smaltimento **FR** Mise au rebut **GB** Disposal note **CZ** Likvidace **PL** Utylizacja **SI** Odlaganje med odpadke **HU** Selejtezés **RU** Утилизация **NL** Recycling **GR** Υπόδειξη απόσυρσης **SK** Likvidácia **BA/HR** Informacije o odlaganje **FIN** Hävittämisohje **SE** Bortskaffning **ES** Kõrvaldamisjuhis

SK Likvidácia

Likvidácia nástroja:

Prístroje, ktoré sú označené symbolom vedľa, sa nemôžu likvidovať spolu s domovým odpadom. Takéto staré elektrické a elektronické prístroje musíte zlikvidovať zvlášť. Informujte sa vo vašej obci o možnostiach predpisovej likvidácie prístroja.

So separovanou likvidáciou odvezte staré prístroje na recykláciu alebo inú formu sekundárneho využitia. Pomôžete tak zabrániť, aby sa za istých okolností nedostali škodlivé látky do životného prostredia.

Likvidácia obalu:

Obal pozostáva z kartónu a zodpovedajúco označených plastov, ktoré sa môžu recyklovat.

Tieto materiály odovzdajte na recykláciu.

Zneškodnenie energeticky úsporných svetelných zdrojov:

Energeticky úsporné svetelné zdroje obsahujú jedovaté látky a nesmú sa zneškodniť prostredníctvom domového odpadu.

Energeticky úsporné svetelné zdroje zneškodnite v súlade s národnými a komunálnymi predpismi o špeciálnom odpade.

BA/HR Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad:

Uređaji koji su označeni ovim simbolom se ne smiju odlagati na kućni otpad. Obavezni ste ovakve električne i elektronske stare uređaje odvojeno odlagati. Informišite se u svojoj opštini o mogućnostima propisnog odlaganja. Odvojenim odlaganjem stari uređaji odlaze na recikliranje ili u neki drugi vid ponovnog korištenja. Ovako pomažete da se izbjegne, da pod određenim okolnostima, štetne materije dospiju u okoliš.

Odlaganje pakovanja na otpad:

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati. Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Odlaganje štednih žarulja:

Štedne žarulje sadrže toksine i ne treba ih odlagati s kućnim otpadom. Odložite štedne žarulje u skladu sa nacionalnim i lokalnim propisima o opasnom otpadu.

FIN Hävittäminen

Laitteen hävittäminen:

Tällä symbolilla varustettuja laitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Olet velvollinen toimittamaan kyseisellä symbolilla varustetut käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet vastaavaan keräyspisteeseen hävitettäviksi. Ota selvää paikallisilta viranomaisilta asianmukaisen hävittämisen mahdollisuuksista. Toimita käytetyt laitteet lajiteltuina kierrätettäviksi tai muulla tavalla uudelleenkäytettäviksi. Estät siten mm. saastuttavien aineiden pääsyn luontoon.

Pakkauksen hävittäminen:

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, jotka voidaan kierrättää. Toimita nämä materiaalit uusiokäyttöön.

Energiansäästölamppujen hävittäminen:

Energiansäästölamput sisältävät myrkkyjä eikä niitä saa hävittää talousjätteen mukana. Hävitä energiansäästölamput maakohtaisten ja paikallisten erikoisjätteen jätemääräysten mukaan.

SE Avfallshantering

Avfallshantera produkten:

Produkter som är märkta med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna. Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning skall lämnas in till återvinningscentral. Informera dig hos din kommun om möjligheter för reglerad avfallshantering. Genom sorterad avfallshantering lämnar du gamla produkter till återvinningen eller andra former av återanvändning. Du hjälper då till att förhindra att farliga ämnen kommer ut i miljön.

Avfallshantera förpackning:

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinnas. Lämna dessa material till återvinningen.

Avfallshantera energisparlampor:

Energisparlampor innehåller giftiga ämnen och får inte kastas i hushållssoporna. Lämna energisparlampor i härför avsedda behållare enligt nationella och kommunala bestämmelser för specialavfall.

ES Kõrvaldamine

Seadme kõrvaldamine:

Juuresoleva sümboliga tähistatud seamdeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid tuleb kõrvaldada eraldiseisvalt. Hankige kohalikult omavalitsuselt infot korraldatud jäätmekõrvalduse kohta. Jäätmete sortimisega saab vanaseadmed suunata ümbertöötlemisse või neid muul viisil taaskasutada. Sellega aitate vältida kahjulike ainete keskkonda sattumist.

Pakendi kõrvaldamine:

Pakend koosneb papist ja vastava tähistusega plastist, mida saab taaskasutada. Kõrvaldage pakend taasakasutuseks liigiti.

Energiasäästulampide kõrvaldamine:

Energiasäästulambid sisaldavad mürkaineid ja neid ei tohi visata olmeprügisse. Kõrvaldage energiasäästulambid vastavalt riiklikele ja kohaliku omavalitsuse jäätme-eeskirjadele erijäätmetena.

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Vorgehensweise bei Lampenbruch **IT** Procedimento in caso di rottura della lampadina **FR** Indications à suivre lorsque l'ampoule est grillée **GB** What to do when a bulb breaks **CZ** Postup v případě rozbití osvětlovacího prostředku **PL** Jak postępować, jeżeli pęknie żarówka **SI** Način postopanja pri lomu sijalke **HU** Eljárás lámpatörés esetén **RU** Что делать, если разбилась лампочка **NL** Aanpak bij lampbreuk **GR** Τρόπος προσέγγισης σε περίπτωση θραύσης λαμπτήρων **SK** Metóda na rozbitie lampy **BA/HR** Metod u lampa lom **FIN** Toiminta lampun rikkoutuessa **SE** Tillvägagångssätt vid lampbrott **ES** Kuidas toimida lambi purunemisel?

DE

Räume 20-30 Min. lüften

Scherben mit Papier oder feuchtem Küchentuch, das mit entsorgt wird, vorsichtig aufkehren oder aufsammeln (dabei Handschuhe tragen).

Reste luftdicht verpacken (z.B. in ein Schraubglas) und zur fachgerechten Entsorgung abgeben.

IT

Aerare i locali per 20-30 min.

Rimuovere o raccogliere attentamente i frammenti (usando dei guanti) con della carta o un panno da cucina umido, da smaltire insieme ad essi.

Imballare i residui ermeticamente (per es. in un vasetto con coperchio a vite) e consegnarli presso i centri di raccolta.

FR

Aérer les pièces pendant 20 à 30 min.

Ramasser ou regrouper prudemment les débris avec du papier ou un torchon humide qui sera également éliminé (porter des gants).

Emballer les restes de manière étanche à l'air (par ex. dans un bocal en verre) et les déposer en vue d'une élimination appropriée.

GB

Ventilate rooms for 20-30 minutes

Carefully sweep together or pick up shards with paper or a damp cloth that will also be thrown away (wear gloves whilst doing so).

Pack the remainder airtight (e.g. in a screw-top jar) and send for correct disposal.

CZ

Místnosti vyvětrejte 20 - 30 min.

Střepy opatrně zameťte nebo posbírejte papírem nebo vlhkou utěrkou, která se rovněž zlikviduje (noste přitom rukavice).

Zbytky vzduchotěsně zabalte (dejte např. do sklenice na zašroubování) a odevzdejte za účelem správné likvidace.

PL

Pomieszczenia wietrzyć przez 20-30 minut

Rozbite szkło zmieść ostrożnie przy pomocy papieru lub wilgotnych ręczników kuchennych lub zebrać (w trakcie wykonywania tych czynności zakładać rękawiczki). Zużyty papier także utylizować.

Pozostałości powietrzoszczelnie zapakować (np. do szklanego pojemnika zamykanego zakrętką) i przekazać do fachowej utylizacji.

SI

Prostore zračite 20-30 minut.

Črepinje pozorno poberite s papirjem ali vlažno kuhinjsko krpo, ki jo boste zavrgli skupaj s črepinjami (pri tem uporabljajte rokavice).

Ostanke zapakirajte nepropustno za zrak (npr. v kozarec z navojem) in ustrezno odstranite.

HU

A helyiségeket 20-30 percen keresztül szellőztetni kell.

A törmelékeket papírral vagy egy (szintén ártalmatlanítandó) nedves törlőruhával óvatosan fel kell söpörni vagy össze kell gyűjteni (eközben kesztyűt kell viselni).

A maradékot légzáró módon be kell csomagolni (pl. egy csavaros üvegbe), majd szakszerű ártalmatlanítás céljából le kell adni.

RU

Комнаты 20-30 мин. проветривать.

Осколки разбитого стекла осторожно замести, собрав вместе и забрать бумагой или влажной салфеткой, которые также должны выброситься (работать обязательно в перчатках).

Остатки герметично упаковать (например в банке с крышкой) и передать для правильного уничтожения

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / **IT** Scheda tecnica per lampade e luci / **FR** Fiche de données pour lampes et luminaires / **GB** Data sheet for bulbs and luminaires / **CZ** Datový list pro lampy a svítidla / **PL** Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / **SI** Podatkovni list za sijalke in svetilke / **HU** Lámpák és fényforrások adatlapja / **RU** Спецификация: осветительные приборы / **NL** Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / **GR** Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες / **SK** Údajový list pre svetelné zdroje a svietidlá / **BA/HR** List podataka za lampe i svjetiljke / **FIN** Lamppujen ja valaisimien tietolehti / **SE** Datablad för glödlampor och lampor / **ES** Lampide ja valgustite andmekaart

DE Vorgehensweise bei Lampenbruch **IT** Procedimento in caso di rottura della lampadina
FR Indications à suivre lorsque l'ampoule est grillée **GB** What to do when a bulb breaks
CZ Postup v případě rozbití osvětlovacího prostředku **PL** Jak postępować, jeżeli pęknie żarówka **SI** Način postopanja pri lomu sijalke
HU Eljárás lámpatörés esetén **RU** Что делать, если разбилась лампочка **NL** Aanpak bij lampbreuk
GR Τρόπος προσέγγισης σε περίπτωση θραύσης λαμπτήρων **SK** Metóda na rozbitie lampy **BA/HR** Metod u lampa lom
FIN Toiminta lampun rikkoutuessa **SE** Tillvägagångssätt vid lampbrott **ES** Kuidas toimida lambi purunemisel?

NL
De ruimte 20-30 minuten zorgvuldig luchten.
Bij het verzamelen en opruimen van scherven altijd handschoenen dragen.
Behalve handschoenen, de scherven van de kapotte spaarlamp eveneens vastpakken met bijvoorbeeld een stuk papier of vochtige keukendoek.
De scherven en het materiaal waarmee u de scherven heeft vastgepakt (bv. papier) luchtdicht verpakken en inleveren bij een (klein chemisch) afvalpunt bij u in de buurt.

GR
Комнаты 20-30 мин. проветривать.
Осколки разбитого стекла осторожно замести, собрав вместе и забрать бумагой или влажной салфеткой, которые также должны выброситься (работать обязательно в перчатках).
Остатки герметично упаковать (например в банке с крышкой) и передать для правильного уничтожения

SK
Postup v prípade rozbitia svetelného zdroja
Miestnosť vetrajte 20 – 30 minút.
Črepy pozbierajte alebo pozametajte pomocou papiera alebo vlhkej kuchynskej utierky, ktorú tiež zlikvidujte (použite pritom rukavice).
Zvyšky vzduchotesne zabaľte (napr. do pohára so skrutkovacím viečkom) a odovzdajte na odbornú likvidáciu.

BA/HR
Postupak kod loma žarulje
Provjetravajte prostorije 20-30 min.
Slomljeno staklo sa papirom ili vlažnom kuhinjskom krpom zbrinuti, pažljivo počistite ili prikupite (pri tome nosite rukavice).
Ostatke hermetički zapakovati (npr. u staklenu teglu) i predati za pravilno odlaganje.

FIN
Tuuleta huoneita 20-30 minuuttia
Lakaise tai kerää lasinsirut varovasti paperilla tai kostealla keittiöliinalla, joka voidaan hävittää (käytä tällöin suojakäsineitä).
Pakkaa jäänteet ilmatiiviisti (esim. kierrekantiseen lasipurkkiin) ja toimita asianmukaisesti hävitettäväksi.

SE
Vädra rummet i 20-30 min
Sopa eller ta försiktigt upp skärvor med papper eller fuktig kökstrasa som du också kastar (använd handskar).
Förpacka resten lufttät (t.ex. i en burk) och avfallshantera korrekt.

ES
Tuulutage ruume 20–30 minutit.
Koguge killud paberi või niiske köögilapiga kokku ja kõrvaldage koos (kandke seejuures kindaid).
Pakendage jäätmed õhutihedalt (nt keeratava korgiga klaapurk) ja kõrvaldage nõuetekohaselt.